

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0642325	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
3	0657623	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
4	0657622	1		Nachstelltasche kpl.	readjusting cup cpl.	clapet de reajustage
5	0641689	5	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
6	0641688	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
8	0640029	1		Ansatzschraube	screw	vis
9	0649477	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
10	0662915	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
11	0652144	1	V	Kolben	piston	piston
12	0641687	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
13	0662916	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
14	0646489	2	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
15	0460923	4		Mutter	nut	écrou
16	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
17	0641695	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
18	0641698	1	V	Druckzylinder kpl.	pressure cylinder cpl.	cylindre de pression cpl.
19	0641691	3		Ansatzschraube	screw	vis
20	0640771	1		Stopfbuchsensschraube	gland screw	bouchon
21	0627923	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
22	0210315	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
23	0648516	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
24	0641684	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
25	0652142	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
26	0616591	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint en torique
27	0649428	1		Füllrohr	filling tube	tube de remplissage
28	0648513	1		Stange	rod	tige
29	0492973	1		Scheibe	spacer	disque
30	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
31	0460133	1	V, R	Spannhülse	tension	goupille

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0641699	R	Manschettensatz Pos. 5, 6	packing ring pos. 5, 6	joints pos. 5, 6
0499803	R	Manschettensatz Pos. 21, 22	packing ring pos. 21, 22	joints pos. 21, 22
0657626		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0641701	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

optional / optionally / optionnel

Manschette oben / packing ring upper / joints supérieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0641689	1	V	PTFE - schwarz	PTFE - black	PTFE - noir
0655988	1	V	PTFE, natur, weiss	PTFE, natural, white	joint en PTFE, nature, blanc
0647936	1	V	SDM	SDM	SDM

optional / optionally / optionnel

Manschette unten / packing ring lower / joints inférieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0310379	1	V	Leder	leather	cuir
0627923	1	V	PTFE - schwarz	PTFE - black	PTFE - noir
0310409	1	V	PTFE, natur, weiss	PTFE, natural, weiss	PTFE, nature, blanc
0632384	1	V	PUR, rot	PUR, red	PUR en rouge
0632627	1	V	SDM, grün	SDM, green	joint en SDM, vert

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

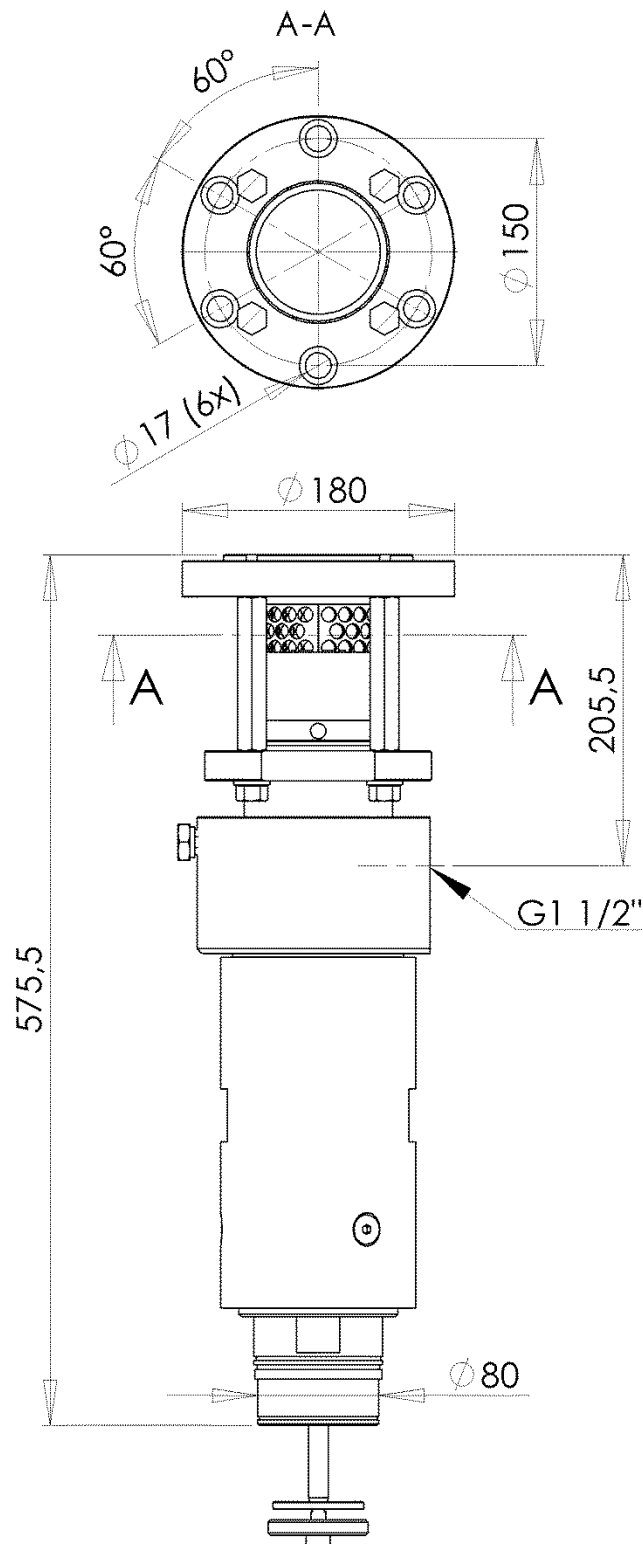
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com